

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

想要觀看手錶的操作演示，請訪問 Citizen 網站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

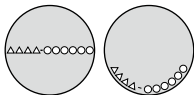
某些型號可能具有外圈功能（如計算標尺，測速等）。外圈功能的操作演示也可在網站上找到。

查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。

在右側的範例上，“△△△△” 就是機芯編號。

刻印位置範例



刻印位置可能隨著錶款而有所不同。

安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含的指示必須一直嚴格遵守，這不僅可以確保手錶發揮出最佳性能，也可以防止自己、他人受到傷害，或遭受財產損失。建議您閱讀整本手冊（特別是第 16 頁到第 23 頁），了解以下符號的含義：

■安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

■重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。

使用本手錶前

◆保護貼

確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

◆錶帶調節

不建議您自行調節錶帶。如果不能正確進行調節，錶帶可能會脫落，導致您受傷或手錶受到損壞。（某些零售商可能會在您購買手錶時提供錶帶調節工具）。

關於錶帶調節 建議您聯絡出售給您手錶的零售商或最近的 Citizen 官方客服中心。

對於某些維修店來說，如果手錶不是從那裡購買的，可能需要象徵性地收取錶帶調節的費用。

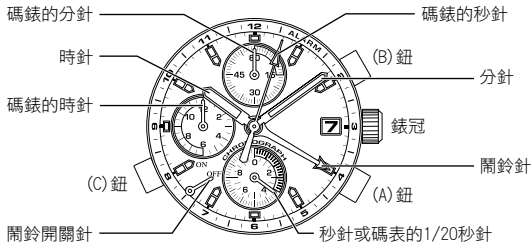
目錄

產品的主要特色	5
組件識別	5
設定時間	6
設定日期	7
使用鬧鈴	8
使用碼錶	10
重設碼錶針	12
測速儀功能（有配置時）	14
防水功能	16
注意事項和使用限制	18
規格	24

產品的主要特色

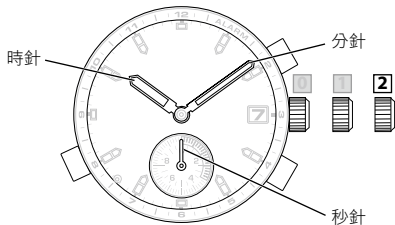
這是一款配備操作簡便的碼錶、可用鬧鈴針設定鬧鈴的指針式石英錶。

組件識別



- 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。

設定時間

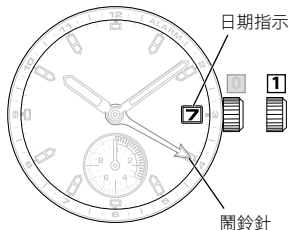


〈準確設定時間的提示〉

- 先將秒針停在 0 秒的位置，將分針比正確時間撥快 4 到 5 分鐘，再往回撥到正確的時間，最後對照報時信號推入錶冠即可準確設定時間。

1. 將錶冠向外拉出兩段（位置 2）。
秒針快速前進並停在 0 秒位置。
2. 轉動錶冠設定時針與秒針。
 - 日期會在上午 12 點變更。設定時間時，請留意上午及下午。
3. 對照報時信號將錶冠推回原位（位置 0）時，手錶又開始走動。

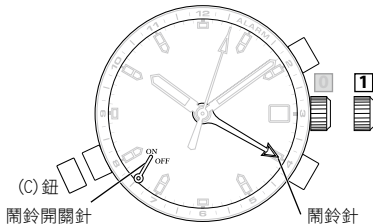
設定日期



1. 將錶冠向外拉出一段（位置 1）。
2. 向左轉動錶冠以設定日期。
 - 請注意，如果向右轉動錶冠，鬧鈴針將移動，這會改變鬧鈴所設定的時間。
 - 如果在晚上 9 點至凌晨 1 點之間設定日期，第二天的日期有可能不會更改。設定日期之前，請務必將表針撥到此時間範圍之外。
 - 日期顯示的週期為 31 天。月末為 30 號與 2 月末時，下個月的第一天需要轉動錶冠進行手動設定。

3. 完成日期設定之後，請將錶冠推回原位（位置 0）。

使用鬧鈴



- 鬧鈴可以 12 小時制進行設定。當鬧鈴處於 ON 時 ((C) 鈕被拉出)，時針與鬧鈴針重疊時就會響鈴。

【設定鬧鈴時間】

1. 將錶冠向外拉出一段 (位置 1)。
2. 向右轉動錶冠，將鬧鈴針撥到想要設定的時間。
 - 請注意，如果向左轉動錶冠將會改變日期。
3. 將錶冠推回原位 (位置 0)。

4. 拉出 (C) 鈕以使鬧鈴開關針停在「ON」位置。
5. 當時針與鬧鈴針重疊時鬧鈴將響鈴。

[切換鬧鈴為 ON/OFF]

- 將 (C) 鈕向外拉出一段：鬧鈴設為「ON」。
- 將 (C) 鈕按回到正常位置：鬧鈴設為「OFF」。
 - 有些錶款的鬧鈴 ON/OFF 會在顯示盤上顯示出來。

[停止鬧鈴]

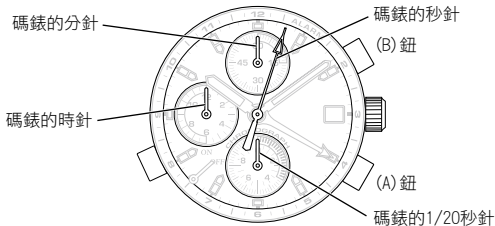
- 當鬧鈴響鈴時，將 (C) 鈕按回到正常位置即可停止鬧鈴。

[鬧鈴響鈴]

- 鬧鈴每次響鈴 15 秒後將停 2 分 45 秒。鬧鈴將重複響鈴 5 次直到被設為 OFF 為止。

使用碼錶

- 此碼錶可以 1/20 秒為單位進行最大 12 小時的測量和顯示。顯示 12 小時之後，將重新從 0 秒開始測量。
- 碼錶的 1/20 秒針在測量開始後將持續計時 30 秒，然後停在 0 秒位置。
- 完成測量後，請按下 (B) 鈕以停止碼錶功能。否則將不斷消耗電池能量，導致電池壽命縮短。



【使用碼錶測量】

1. 按下 (A) 鈕使手錶轉為碼錶模式。

秒針停在 0 秒位置，換用碼錶 1/20 秒針。

2. 每次按下 (B) 鈕都會重複開啟與停止碼錶並發出確認音。

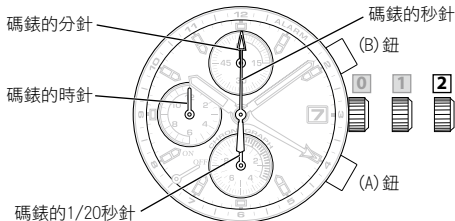
碼錶的 1/20 秒針在開始跑碼 30 秒後將停在 0 秒位置。接著，當按下 (B) 鈕停止碼錶時，碼錶的 1/20 秒針將快速前進以顯示測量時間。

3. 按下 (A) 鈕以重設碼錶。所有錶針歸 0。



重設碼錶針

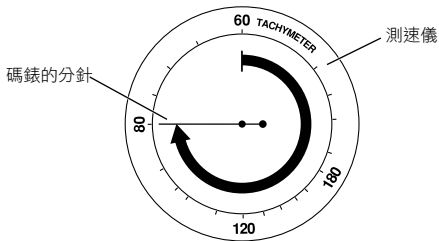
當更換電池之後碼錶秒針與碼錶 1/20 秒針沒有回到 0 秒位置時，或者因受到強烈衝擊而使這些錶針錯位或時間顯示錯誤時，發生此種情況時，請按照以下步驟將碼錶針重設為 0。



【將碼錶針重設為 0】

1. 將錶冠向外拉出兩段（位置 2）。
2. 按下 (B) 鈕將碼錶秒針設為 0。
3. 按下 (A) 鈕將碼錶 1/20 秒針設為 0。
 - 按住 (A) 鈕或 (B) 鈕可以使碼錶針快速前進。
4. 當錶針歸零後，重設時間並將錶冠推回原位（位置 0）。
5. 按下 (A) 鈕確認各碼錶針已經重設為 0。

測速儀功能（有配置時）



測速儀功能可以用來測量汽車等的行駛時速。此款手錶，透過測量行駛 1 公里所需的秒數，可以大致算出一定區間內的平均時速。（測量範圍：60 秒以內）為了算出平均時速，需在開始測量的同時啟動碼錶。在距離起點位置 1 公里處按停碼錶。透過此時秒表所在的位置，可以算出經過區間的大致平均時速。例如，行駛 1 公里用了 45 秒，則該區間的平均時速為 80 公里 / 小時。

防水功能

警告 防水功能

- 參閱錶盤和錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。（防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。）
- WATER RESIST (ANT) ××bar 也會以 W.R.××bar 標示。
- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。

名稱	標示	規格
	錶盤或錶背	
非防水手錶	—	不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST (ANT)	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	WATER RESIST (ANT) 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個大氣壓

- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴著水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

遇水情況下的使用

 輕級防水（洗臉， 下雨等）	 游泳和一般的清 洗工作	 赤身潛水， 水上運動	 戴空氣罐潛水	 錶弄濕時操作 錶冠或按鈕
不行	不行	不行	不行	不行
行	不行	不行	不行	不行
行	行	不行	不行	不行
行	行	行	不行	不行

注意事項和使用限制

注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的產所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請將手錶摘下。

注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將錶冠按入（正常位置）。如果錶冠為螺旋式，請務必將錶冠完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作錶冠或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡經銷商或客戶服務中心進行檢查和 / 或維修。

- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，錶冠，按鈕等）脫落。

注意 佩戴手錶時

< 錶帶 >

- 汗水，潤膚油和污垢會讓皮革，真皮和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。請確保定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。

注意事項和使用限制

- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。
此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。
- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 不建議您自行調節錶帶。要正確調節錶帶需要專門的技術和經驗。如果調節不當，錶帶可能會鬆脫，導致手錶丟失。（某些零售商可能會在您購買手錶時提供錶帶調節工具）。關於錶帶調節，建議您聯絡出售給您手錶的零售商或最近的 Citizen 官方客服中心。對於某些維修店來說，如果手錶不是從那裡購買的，可能需要象徵性地收取錶帶調節的費用。

< 溫度 >

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

＜磁性＞

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

＜強烈撞擊＞

- 避免摔落手錶 或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和 / 或性能衰退 及錶殼和錶帶的損壞。

＜靜電＞

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

＜化學物質，腐蝕性氣體和水銀＞

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

< 保護貼 >

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉錶冠的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓錶冠和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶同內衣一樣與皮膚直接接觸。金屬的腐蝕或未被注意的污垢，如由汗水和灰塵造成的污垢，可能會弄髒衣服的袖子和其他部分。請時刻保持手錶乾淨。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。如果您發現任何異常，請立即取下手錶，並聯絡您的醫生。如果金屬錶帶或錶殼上累積了汗水或污垢，請用刷子和中性洗滌劑徹底清潔乾淨。對於皮革錶帶，請用乾布擦拭乾淨。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或橡膠〈氨基甲酸乙酯〉錶帶，用清水清洗污垢。用軟刷除去夾在金屬錶帶接縫處的少量污垢。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，污垢或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

〈當手錶上塗有發光塗料時〉

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發光亮度會隨著時間的流逝逐漸變暗。
- 光亮（“發光”）的持續時間取決於光源的亮度，光源的類型，與光源的距離以及光源的照射時間和發光塗料的用量。
- 如果手錶接受的光照不足，則發光塗料可能不會發光，和 / 或發光後立即變暗。

規格

型號	0580	類型	指針式石英錶
計時準確性	在常溫（+5℃至 +35℃）下配戴使用時的誤差為 ±20 秒 / 月		
晶體震蕩頻率	32,768Hz		
操作溫度範圍	－ 10℃至 +60℃		
其他功能	・ 日曆： 日期 ・ 鬧鈴： 3分鐘間歇響鈴式（響鈴15秒鐘後停止2分45秒），重複5次 ・ 碼錶： 以1/20秒為單位進行最大12小時的測量和顯示		
電池壽命	約2年（使用鬧鈴15秒/天、碼錶12小時/天的情況下）		
電池編號	280-44 SR927W，1 個		

規格如有變更，恕不另行通知。

Model No. AN2 *

Cal. 0580
CTZ-B8016 ③